



## L'émanation de toute une industrie !

*C'est une manifestation qui est née de l'industrie et a grandi sur un terreau fertile en innovations et en développements extraordinaires. En 2012 à nouveau, toute la région du grand arc jurassien (de haute Savoie au sud de l'Allemagne) se verra mise à l'honneur dans ce salon spécialisé qui se veut centre géographique de toutes les microtechniques. Après les récentes turbulences vécues par le marché suisse des expositions, nous avons voulu en savoir plus. Rencontre avec M. Patrick Linder, nouveau chef de la communication de Siams SA.*

**Enfant de la région, vous avez suivi un parcours universitaire puis avez mis vos compétences au service d'un groupe horloger suisse bien connu. La microtechnique fait partie de votre culture, mais vous portez tout de même un regard "neuf" sur le Siams; quel est votre bilan ?**

Le Siams dispose de spécificités qui le rendent unique, il est ancré au cœur de l'arc jurassien des microtechniques et représente un superbe moyen pour qui veut faire ou renforcer sa place dans ce domaine. Je pense qu'il n'est malheureusement pas encore assez valorisé. C'est un salon mais plus encore une marque forte qui émane directement du marché. Notre région des microtechniques se porte bien et le Siams est un outil efficace pour toutes les entreprises de ce domaine.

**Vous dites que les entreprises microtechniques se portent bien, mais n'est-ce pas un peu optimiste avec la crise de la dette européenne, celle de l'euro... ?**

Il faut distinguer l'économie réelle de toutes ces crises financières. Certes nous sommes tous confrontés aux conséquences de ces dernières, mais les entreprises de la microtechnique peuvent être fières de leurs réalisations, leur qualité de travail est bonne et les produits présentés bien souvent extraordinaires. Quelles que soient les conditions globales, le Siams est un salon lié à l'économie

réelle et aux prouesses réalisées par toutes ces entreprises.

**Si je comprends bien, vous dites donc que le Siams est un salon "ancré dans un terreau particulier", mais selon vous quelles en sont les spécificités ?**

Comme je vous le disais, le Siams est un salon qui s'adresse aux acteurs de l'économie réelle. Ce n'est pas un concept commercial mais bien une manifestation partagée pour passionnés du même domaine. Il est adapté aux besoins des entreprises de la microtechnique, vous pouvez y participer avec un petit stand et votre présence sera loin d'être ridicule. En quelque sorte, nous privilégions le fond sur la forme, même si cette dernière correspond à des standards de qualité éprouvés.



Deux générations et deux parcours différents liés par la même passion pour la microtechnique. Francis Koller, Directeur de Siams SA et Patrick Linder, Chef de la communication assurent d'ores et déjà que tout est fait pour que l'édition 2012 soit un succès.

*Zwei verschiedene Generationen und zwei unterschiedliche Laufbahnen, aber dieselbe Leidenschaft für Mikrotechnik. Francis Koller, der Direktor der Siams SA, und Patrick Linder, der Kommunikationsleiter, versichern bereits jetzt, dass alles unternommen wird, um die Ausgabe 2012 zu einem Erfolg zu machen.*

Two generations and two different paths but the same passion for microtechnology. Francis Koller, Director of Siams SA and Patrick Linder, head of communications already ensure that everything is being done to make the 2012 edition a success.

Ensuite, nous accordons un accent tout particulier à l'aspect relationnel, tant les visiteurs que les exposants sont des professionnels qui partagent la même passion. Lors de mes nombreuses discussions avec des représentants de ces deux catégories, j'ai été très surpris de voir que le Siams est bien plus qu'une vitrine, il y règne une ambiance "professionnelle-décontractée" particulière qui favorise les rencontres et l'émergence de solutions concrètes aux problèmes des visiteurs.

**Vous semblez confiant pour l'avenir du Siams, que pouvez-vous nous dire en ce qui concerne le nombre des exposants de la prochaine édition ?**

Nous sommes très satisfaits de l'évolution des surfaces louées et nous devrions pouvoir compter sur environ 500 exposants. Le Forum de L'Arc sera à nouveau complet à Moutier du 8 au 11 mai de l'année prochaine et nous comptons environ 15'000 visiteurs. Ce sont des chiffres similaires à l'édition 2010. Nous sommes convaincus que le Siams a beaucoup à offrir et nous sommes confiants pour 2012. Tant les exposants habituels que les nouveaux, et les visiteurs, pourront profiter de notre environnement microtechnique particulier.

**Vous parlez de surface, le concept de Siams est-il toujours le même à ce sujet ?**

Oui, nous offrons des stands modulaires et des surfaces limitées, ainsi chaque entreprise est assurée qu'elle sera bien présentée. Encore une fois, nous offrons un outil pour l'économie réelle et nous voulons correspondre aux besoins des acteurs de la microtechnique.

**Y aura-t-il des nouveautés offertes aux exposants et visiteurs en 2012 ?**

Nous travaillons sur de nombreuses idées et je ne peux pas encore tout vous dévoiler. Toutefois, je peux dire et déjà vous annoncer que la prochaine édition inclura une large section dédiée au décolletage. Cette activité est une des forces de l'arc jurassien et assez bizarrement, il n'y avait jusqu'à aujourd'hui pas vraiment de manifestation pour lui faire honneur. Plusieurs formats sont possibles, du stand localisé dans le secteur décolletage à

la participation à différents stands communs sous la forme de mini stands ou de vitrines.

Nous réfléchissons également à "donner plus de contenu" au salon, notre but est d'apporter toujours plus de valeur aux visiteurs et aux exposants.

**Traditionnellement, beaucoup d'entreprises actives dans le décolletage ne participent pas aux expositions. Allez-vous pouvoir leur promettre un événement**

## suffisamment excitant pour qu'ils s'inscrivent et allez-vous pouvoir tenir vos promesses ?

Le Siams est un salon issu de la microtechnique et situé au cœur du berceau du décolletage. Il offre une ambiance qui favorise la proximité et les relations entre personnes et entreprises, tous "parlent la même langue" même s'ils sont de langues différentes... les capacités à trouver des solutions s'en trouvent maximisées. Nous allons communiquer largement et inviter des donneurs d'ordres de ce domaine, mais c'est encore un peu tôt pour donner des détails. Clairement, nous allons offrir une prestation de qualité qui mettra les visiteurs et les exposants dans des conditions idéales.

## Vous semblez convaincu de l'avenir du Siams mais également de la microtechnique en Suisse et en Europe, qu'est-ce qui vous motive ainsi ?

La technique et la microtechnique sont le passé, le présent mais également le futur de notre région. Nos industries "respirent" la précision et la qualité et sont sans cesse à la recherche de nouvelles solutions. Ce sont des industries réelles qui produisent de la valeur et sont sans équivalent sur la planète. La microtechnique a un bel avenir devant elle ... et le Siams lui offre une excellente plateforme de communication et d'échange ... alors oui, je suis confiant.

Siams 2012 | Du 8 au 11 mai  
Forum de L'Arc | Moutier



## Die Ausstrahlungskraft eines ganzen Industriezweiges!

*Diese Veranstaltung ist der Industrie entsprungen und auf einem hinsichtlich Innovationen und aussergewöhnlichen Entwicklungen fruchtbaren Boden gross geworden. Auch 2012 wird der gesamten Region des grossen Jurabogens (von Obersavoyen bis Süddeutschland) in dieser Fachmesse ein Ehrenplatz eingeräumt, die sich als geografisches Zentrum der Welt der Mikrotechnik versteht. Nach den vor Kurzem auf dem Schweizer Messemarkt aufgetretenen Turbulenzen wollten wir mehr über diese Messe erfahren und führten ein Gespräch mit Herrn Patrick Linder, dem neuen Kommunikationsleiter der Siams SA.*

**Als Kind der Region haben Sie an der Universität studiert und Ihre Kompetenzen anschliessend einem gut bekannten Schweizer Uhrenkonzern zur Verfügung gestellt. Die Mikrotechnik ist ein Teil Ihrer Kultur, aber sie betrachten die Siams trotzdem mit „neuen“**



## Augen; zu welchem Schluss gelangen Sie?

Die Siams verfügt über Spezifitäten, die sie zu einer einzigartigen Veranstaltung machen; sie ist im Herzen des mikrotechnischen Jurabogens verankert und stellt ein hervorragendes Mittel dar, um sich einen Platz in diesem Bereich zu sichern bzw. diesen zu verstärken. Ich denke, dass dieser Platz bedauerlicherweise noch nicht genügend gewürdigt wurde. Die Siams ist eine Messe, aber mehr noch eine starke Marke, die direkt dem Markt entspringt. Unsere Mikrotechnik-Region gedeiht prächtig, und die Siams ist ein leistungsstarkes Werkzeug für alle Unternehmen dieses Bereiches.

## Sie sagen, dass es den Mikrotechnikunternehmen gut geht, aber ist diese Behauptung nicht ein wenig optimistisch angesichts der europäischen Schulden- und Euro-Krise?

Man muss die Realwirtschaft von all diesen Finanzkrisen unterscheiden. Wir sind gewiss alle von den Konsequenzen dieser Krisen betroffen, aber die Mikrotechnik-Unternehmen können auf das Erreichte stolz sein – die Qualität der Arbeit ist gut, und die ausgestellten Produkte sind oft aussergewöhnlich. Unabhängig von den globalen Bedingungen ist die Siams eine Messe, die mit der Realwirtschaft und den von diesen Unternehmen erreichten Spitzenleistungen eng verbunden ist.

## Wenn ich Sie richtig verstanden habe, ist die Siams eine Messe, die in einem „besonderen Boden verankert“ ist, aber was sind Ihrer Meinung nach die Spezifitäten dieser Veranstaltung?

Wie ich bereits sagte, ist die Siams eine Messe, die auf die Akteure der Realwirtschaft ausgerichtet ist. Es handelt sich hierbei nicht um ein Geschäftskonzept, sondern um eine gemeinsame Veranstaltung für Leute, die sich mit grosser Leidenschaft für denselben Bereich begeistern. Die Messe entspricht dem Bedarf der Mikrotechnik-Unternehmen, es ist durchaus möglich, mit einem kleinen Stand daran teilzunehmen, ohne lächerlich zu wirken. Für uns ist der Inhalt

gewissermassen wichtiger als die Form, selbst wenn diese bewährten Qualitätsstandards entspricht.

Dann legen wir ganz besonders viel Wert auf den PR-Aspekt, da sowohl die Besucher als auch die Aussteller Fachleute sind, die dieselbe Leidenschaft teilen. Anlässlich meiner zahlreichen Gespräche mit Vertretern beider Kategorien war ich sehr überrascht festzustellen, dass die Siams wesentlich mehr als nur ein Schaufenster ist: Es herrscht dort eine besondere, zugleich „professionelle und entspannte“ Atmosphäre, die sowohl Begegnungen fördert als auch die Möglichkeit bietet, für die Probleme der Besucher konkrete Lösungen zu finden.

## Sie wirken zuverlässig was die Zukunft der Siams anbelangt – können Sie uns sagen, wie viele Aussteller an der nächsten Veranstaltung teilnehmen werden?

Wir sind mit der Entwicklung der vermieteten Flächen sehr zufrieden und können mit ca. 500 Ausstellern rechnen. Das „Forum de l'Arc“ in Moutier wird vom 8. bis 11. Mai kommenden Jahres wieder voll belegt sein, und wir schätzen, dass wir etwa 15'000 Besucher dort begrüessen werden. Diese Zahlen entsprechen denen von 2010. Wir sind davon überzeugt, dass die Siams viel zu bieten hat und zuverlässig was 2012 anbelangt. Die Stammassteller, die neuen Aussteller sowie auch die Kunden werden unser besonderes Mikrotechnik-Umfeld gut zu nutzen wissen.

## Sie haben vorhin das Thema Fläche angeschnitten – bleibt das Siams-Konzept diesbezüglich unverändert?

Ja, wir bieten modulare Stände und begrenzte Flächen, somit hat jedes Unternehmen die Gewähr, gut zur Geltung zu kommen. Ich wiederhole: Wir bieten ein Werkzeug für die Realwirtschaft und möchten den Bedarfen der Akteure des Mikrotechnikbereichs gerecht werden.

## Können die Aussteller und Besucher 2012 mit Neuheiten rechnen?

Wir arbeiten an zahlreichen Ideen, und ich kann Ihnen noch nicht alles verraten. Ich kann Ihnen jedoch bereits jetzt ankündigen, dass die kommende Veranstaltung dem Decolletage-Bereich einen bedeutenden Platz einräumen wird. Diese Tätigkeit ist eine der Stärken des Jurabogens, und seltsamerweise hat es bisher noch keine Veranstaltung gegeben, die sie wirklich zu würdigen weiss. Mehrere Formate sind denkbar – zum Beispiel ein Stand im Decolletage-Sektor oder eine Teilnahme an verschiedenen Gemeinschaftsständen in Form von Ministänden oder Schaufenstern.

Wir denken auch darüber nach, wie wir der Messe „mehr Inhalt verleihen“ können, denn unser Ziel ist, den Besuchern und Ausstellern stets mehr zu bieten.

## Es hat sich erwiesen, dass viele Decolletage-Unternehmen nicht

**an Messen teilnehmen. Werden Sie in der Lage sein, eine Veranstaltung zu bieten, die interessant genug ist, dass sich diese Unternehmen anmelden, und werden Sie Ihre Versprechen auch halten können?**

Die Siams ist eine Messe, die aus der Mikrotechnik hervorgegangen ist, darüber hinaus ist sie inmitten der Heimatregion des Decolletage-Bereichs angesiedelt. Sie bietet eine Atmosphäre, die Nähe und Beziehungen zwischen Personen und Unternehmen fördert, alle „sprechen dieselbe Sprache“, selbst wenn sie aus verschiedenen Ländern kommen... die Möglichkeiten, Lösungen zu finden, werden dadurch maximiert. Wir werden eine breite Kommunikationskampagne organisieren und Auftraggeber dieses Bereiches einladen, aber es ist noch etwas früh, um Details bekanntzugeben. Wir werden auf jeden Fall eine Qualitätsleistung bieten und somit den Besuchern und Ausstellern ideale Bedingungen gewährleisten.

**Sie scheinen sowohl von der Zukunft der Siams als auch von der der Mikrotechnik in der Schweiz und in Europa überzeugt zu sein – was macht Sie so zuversichtlich?**

Technik und Mikrotechnik sind die Vergangenheit, die Gegenwart aber auch die Zukunft unserer Region. Unsere Industrien strahlen Präzision und Qualität aus und sind stets auf der Suche nach neuen Lösungen. Es sind reale Industrien, die Werte schaffen und auf der ganzen Welt einzigartig sind. Die Mikrotechnik hat eine schöne Zukunft vor sich, und die Siams bietet ihr eine ausgezeichnete Kommunikations- und Austauschplattform... ja, ich bin wirklich zuversichtlich.

Siams 2012 | Vom 8. bis 11. Mai  
Forum de L'Arc | Moutier



## **The expression of an entire industry!**

*This is a trade show which was born from the industry and has grown on fertile ground of innovations and extraordinary developments. In 2012 again, the entire region of the large Jura arc (from Haute-Savoie to the South of the Germany) will be rewarded in this trade fair located in the geographical centre of all micro-technologies. After the recent turbulence experienced by the Swiss market of exhibitions, we wanted to know more. Meeting with Mr. Patrick Linder, new head of communication of Siams SA.*

**You are a child of the region; you have studied in the university and then developed your skills working with a well-known Swiss watch manufacturer.**

**Microtechnology is part of your culture, but you still have an untapped look on the Siams; what is your impression?**

The Siams offers specific features that make it unique; it is anchored in the heart of the Jura of microtechnologies and represents a superb means for companies who want to make or strengthen their places in this area. I think that it is unfortunately not fairly valued yet. It is a trade show but more than that, a strong brand that comes directly from the market. Our region of microtechnology is doing well and the Siams is an effective tool for all companies in this area.

**You say that companies active in microtechnology are doing well, but isn't this a bit optimistic with the European debt and the Swiss Franc/euro crisis?**

We must distinguish between the real economy and financial crises. Of course we are all facing the consequences of the latter, but microengineering companies can be proud of their achievements, their quality of work is good and their products often extraordinary. Whatever global conditions are, the Siams remains an exhibition related to the real economy and the great achievements of all these companies.

**If I understand correctly, you say that the Siams is a trade show "rooted in a particular breeding ground", but according to you what are its specificities?**

As I told you, the Siams is a trade show aimed at stakeholders in the real economy. It is not a commercial concept but a shared event by passionate people from the same domain. It is adapted to the needs of businesses of microtechnology, you can participate with a small booth and your presence will be far from being ridiculous. Somehow, we prefer the content rather than the packaging, even if the latter is built on proven quality standards.

Then, we emphasize on the relational aspect; both exhibitors and visitors are professionals who share the same passion. In my many discussions with representatives of these two categories, I was very surprised to see that the Siams is more than a trade show, there is a "professional-casual" special atmosphere that promotes meetings and the emergence of practical solutions to the problems of visitors.

**You seem confident for the future of the Siams, what can you say with respect to the number of exhibitors at the next edition?**

We are very satisfied with the evolution of leased areas and we should be able to count on approximately 500 exhibitors. The Forum de l'Arc will be full again in Moutier from May 8 to 11, 2012 and we expect about 15'000 visitors. The numbers are similar to the 2010 edition. We are convinced that the Siams has a lot to offer and we are confident for 2012.

The usual and new exhibitors as well as visitors will be able to benefit from our special microtechnology environment.

**You speak of surface, is the concept of Siams always the same on this subject?**

Yes, we offer modular booths and limited surfaces, each company has the guarantee that it will be well and fairly presented. Again, we offer a tool for the real economy and we want to meet the needs of the players active in microtechnology.

**Will there be some novelties for exhibitors and visitors in 2012?**

We are working on many ideas and I cannot spill the beans yet. However, I can already announce that next issue will include a large section dedicated to high precision turning. This activity is one of the strengths of the Jura region and quite oddly until now, there was not really a dedicated trade show. Several formats are possible, a booth located in the high precision turning area or being part on a common booth either in the form of mini booths or through shop Windows. We also think "to give more content" in the show, our goal is to bring more value to visitors and exhibitors.

**Traditionally, many companies active in high precision turning do not participate in exhibitions. Will you be able to build and sell a sufficiently exciting event to make them register and will you be able to keep your promises?**

The Siams is a salon of microtechnology and located in the heart of the high precision turning cradle (Swiss type machining). It offers an atmosphere that promotes the proximity and relations between individuals and businesses; everyone "speaks the same language" even if they actually speak several languages... capacity to find solutions are maximized. We will communicate widely and invite contractors of this area, but it is still a little early to give details. Clearly we will provide a quality service that will put the visitors and exhibitors in ideal conditions.

**You seem really positive about the future of the Siams but also of microtechnology in Switzerland and in Europe, what convinces you?**

Technology and microtechnology are the past, the present but also the future of our region. Our industries "breathe" accuracy and quality and are constantly looking for new solutions. These are actual industries that produce value and that are unique on the planet. Microtechnology has a bright future... and the Siams offers an excellent platform for communication and exchange... then Yes, I am confident.

Siams 2012 | May 8-11  
Forum de l'Arc | Moutier